

✂

**KALORIK**



**Pepper and Salt Grinder**  
**Salière et poivrière**  
**Molinillo de pimienta y sal**

**USK PPG 25714**

[www.KALORIK.com](http://www.KALORIK.com)



# **EN** OPERATING INSTRUCTIONS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following :

## **IMPORTANT SAFEGUARDS**

*Please read these instructions carefully before using the appliance.*

**Important:** *People (including children) who are not able to use the appliance in a safe way, due to their physical, sensorial or mental capacity or their lack of experience or knowledge, must never use the appliance except if they are supervised by a person responsible for their safety or if they previously received instructions concerning the safe use of the appliance.*

*Close supervision is necessary to prevent children from using the appliance as a toy.*

- ❑ Never leave the appliance unsupervised when in use.
- ❑ From time to time check the appliance for damages. Never use the appliance if it shows any signs of damage. All repairs should be made by a competent qualified electrician (\*).
- ❑ Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- ❑ Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever.
- ❑ Before cleaning, always remove the batteries.
- ❑ If the batteries leak, remove them, clean the contacts of the appliance and wash your hands.
- ❑ If you do not use the appliance for a long time, remove the batteries so that they do not leak.

(\*) Competent qualified electrician: after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this electrician.



## **BEFORE USE**

- This appliance runs on 6 x AAA/LR03 batteries.
- Open the batteries housing by turning the stainless steel shaft anticlockwise and by raising it.
- Insert the batteries in such a way that the polarity of each batteries is respected and matches with the symbol indicated inside the housing.
- To close the battery housing, put it back on the appliance and turn it clockwise until it gets locked.
- Turn the transparent lid to expose the refill chambers
- Fill the transparent tank with salt (on the side marked with a "S") or pepper (on the side marked with a "P"), using the funnel supplied.
- Close the lid by turning it back into its initial position.

## **USE**

- Before seasoning your meals, you can adjust the fineness of the ground salt and pepper by turning the adjustment wheels on the underside of the mill (one for pepper and one for salt).
- To do so, turn the wheel clockwise for a finer grind and counterclockwise for a coarser grind.
- Hold the appliance above the meal to season and push one of the button which is on top of the appliance. The light lights the part you are seasoning and enables a precise grinding.

## **MAINTENANCE**

Disassemble the different parts of the appliance and clean them separately with a damp cloth. Do not immerse the mill in liquid or put it in a dishwasher. Do not use with wet hands. Do not use cleaning products or detergents.



## BATTERIES

If your appliance does not work properly, it is probably because the batteries are discharged. In that case, replace them by new ones of the same type (cfr **Before use**).

Please eliminate the old batteries in an environmentally friendly way.


## TROUBLESHOOTING

If the mill does not grind, please check that the batteries are installed correctly and are not discharged. For best results we recommend alkaline batteries.

If the mill gets stuck during use, gently shake the mill to remove the stuck pepper.

## PROTECTION OF THE ENVIRONMENT

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the implication of both suppliers

and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.



## WARRANTY

We suggest that you complete and return the enclosed Product Registration Card promptly to facilitate verification of the date of original purchase. However, return of the Product Registration Card is not a condition of these warranties. You can also fill this warranty card online, at the following address: [www.KALORIK.com](http://www.KALORIK.com)

This KALORIK product is warranted, in the U.S.A., for 1 year from the date of purchase against defects in material and workmanship. This warranty is not transferable. Keep the original sales receipt. Proof of purchase is required to obtain warranty performance.

During this period, the KALORIK product that, upon inspection by KALORIK, is proved defective, will be repaired or replaced, at Kalorik's option, without charge to the customer. If a replacement product is sent, it will carry the remaining warranty of the original product.

This warranty does not apply to any defect arising from a buyer's or user's misuse of the product, negligence, failure to follow KALORIK instructions noted in the user's manual, use on current or voltage other than that stamped on the product, wear and tear, alteration or repair not authorized by KALORIK, or use for commercial purposes. There is no warranty for glass parts, glass containers, filter basket, blades and agitators, and accessories in general. There is also no warranty for parts lost by the user.

ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS WITH RESPECT TO THIS PRODUCT IS ALSO LIMITED TO THE ONE YEAR LIMITED WARRANTY PERIOD

Some states do not allow limitation on how long an implied warranty lasts or do not allow the exclusion of incidental or consequential damages, so the above limitations may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

If the appliance should become defective within the warranty period and more than 30 days after date of purchase, do not return



the appliance to the store: often, our Consumer Service Representatives can help solve the problem without having the product serviced. If servicing is needed, a Representative can confirm whether the product is under warranty and direct you to the nearest service location.

If this is the case, bring the product (or send it, postage prepaid), along **with proof of purchase** and indicating a **return authorization number** given by our Consumer Service Representatives, to the nearest authorized KALORIK Service Centre (please visit our website at [www.KALORIK.com](http://www.KALORIK.com) or call our Customer Service Department for the address of the nearest authorized KALORIK Service Centre). If you send the product, please include a letter explaining the nature of the claimed defect.

If you have additional questions, please call our Consumer Service Department (please see below for complete contact information), Monday through Friday from 9:00am - 6:00pm (EST). Please note hours are subject to change.

If you would like to write, please send your letter to:

**KALORIK Consumer Service department**  
Team International Group of America Inc  
1400 N.W 159th Street, Suite 102  
Miami Gardens, FL 33169 USA

Or call :

Toll Free in the U.S.A. : +1 888-521-TEAM / +1 888-KALORIK

**Only letters can be accepted at this address above. Shipments and packages that do not have a return authorization number will be refused.**

# **SP** MANUAL DE INSTRUCCIONES

**Cuando se utilizan aparatos eléctricos, hay unas precauciones básicas de seguridad que siempre se deben seguir, tales como:**

## **CONSEJOS DE SEGURIDAD**

*Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato.*

**Importante:** *Las personas (incluidos niños) con incapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o conocimiento nunca deben utilizar el aparato, salvo si están bajo la vigilancia de una persona responsable de su seguridad o si recibieron previamente instrucciones con respecto al uso seguro del aparato.*

*Es necesario vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.*

- ❑ No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- ❑ Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado. Nunca utilice el aparato si está dañado. Todas las reparaciones deben ser hechas por un servicio técnico cualificado recomendado por el distribuidor.
- ❑ Utilice el aparato solamente para usos domésticos y de la manera indicada en este manual de instrucciones.
- ❑ No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido por ninguna razón.
- ❑ Antes de limpiar el aparato, quite siempre las pilas.
- ❑ Si las pilas gotean, quítelas, limpie los contactos del aparato y lávese las manos.
- ❑ Si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo, quite las pilas para que no gotee.

## **ANTES DE UTILIZAR EL APARATO**

- Este aparato funciona con 6 pilas AAA/LR03.
- Abra la tapa de las pilas girando el eje de acero inoxidable en el sentido contrario a las agujas del reloj levantándolo.
- Coloque las pilas de manera que la polaridad corresponda con el símbolo indicado en el alojamiento de las pilas.



- Para cerrar la tapa de las pilas, póngala de nuevo en el aparato, y gire en el sentido de las agujas del reloj .
- Gire la tapa transparente para desactivar la apertura de los dos embases.
- Llene el embase transparente marcado con una "S" con la sal y el marcado con una "P" con pimienta.
- Luego, coloque la tapa girando hasta el cierre completo de los dos embases.

## USO

Antes de sazonar sus preparaciones, puede ajustar el tamaño del sal y de la pimienta molida girando la reuda que está debajo del aparato (una para la sal y la otra para la pimienta).

Por ello, gire la rueda en el sentido de las agujas del reloj para granos más finos o en el sentido contrario para granos más gruesos. Mantenga el aparato por encima de la preparación a sazonar y pulse el botone situado por encima del aparato. La luz ilumina la parte que sazona.

## MANTENIMIENTO

Desmunte las diferentes partes del aparato y límpielas de manera separada con un pañuelo húmedo.

No sumerja el molinillo en agua u otro líquido, ni lo ponga en el lavavajillas. No lo use con las manos mojadas. No utilice productos de limpieza o detergentes.

## PILA

Si su aparato no funciona a la perfección será debido a que las pilas están descargadas. En este caso reemplace las pilas viejas por unas nuevas del mismo tipo (cfr. **Antes de utilizar el aparato**).

Por favor deposite las pilas usadas en un contenedor ecológico apropiado para este uso.






## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el molinillo no muele, compruebe que las pilas estén instaladas correctamente y no estén gastadas. Para obtener mejores resultados se recomienda usar pilas alcalinas.

Si el molinillo se atasca durante el uso, agítelo suavemente para quitar el grano de pimienta o sal.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón,

como indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.



## **GARANTÍA**

Le sugerimos rellenen y nos envíen rápidamente la Tarjeta adjunta de Registro de Producto adjunto para facilitar la verificación de la fecha de compra. Por lo tanto, la devolución de esa Tarjeta de Registro de Producto no es una condición imprescindible para la aplicación de esa garantía. Puede también rellenar esa carta de garantía en línea en la dirección siguiente: [www.KALORIK.com](http://www.KALORIK.com)

A partir de la fecha de compra, este producto KALORIK está garantizado un año contra los defectos materiales y de fabricación, en U.S.A. Esta garantía no es transferible. Conserve la prueba de compra original. Se exige una prueba de compra para obtener la aplicación de la garantía.

Durante este periodo, si el producto KALORIK que, después de una inspección por parte de KALORIK, se manifiesta defectuoso, será reparado o reemplazado, según lo que decida KALORIK, sin gastos para el consumidor. Si se envía un producto de reemplazamiento, se aplicará la garantía que queda del producto original.

Esta garantía no se aplica a los defectos causados por una mala utilización por parte del comprador o del utilizador, a una negligencia, al no respeto del manual de instrucciones KALORIK, a una utilización en un circuito eléctrico cuyo voltaje es diferente al que figura en el producto, a un desgaste normal, a modificaciones o reparaciones no autorizadas por KALORIK, o por un uso con fines comerciales. No existe garantía por las partes de cristal, jarras de cristal, filtros, cestos, hojas y accesorios en general. No existe tampoco garantía por las piezas perdidas por el utilizador.

Toda garantía de valor comercial o de adaptabilidad a este producto está limitada a un año también.

Algunos estados no ponen límites a la duración de la garantía tácita o no autorizan la exclusión de daños y perjuicios accesorios o indirectos, por lo que puede que las restricciones anteriormente mencionadas no le sean aplicables a Usted. Esta garantía le otorga derechos legales particulares, pero usted puede tener también otros



derechos que varían de un estado a otro y algunos derechos pueden variar de un estado a otro.

Si el aparato tuviera un defecto durante el periodo de garantía y más de 30 días después de que se compró, no devuelva el aparato en la tienda donde le compró : a menudo, nuestro Servicio al Consumidor puede ayudar a resolver el problema sin que el producto tenga que ser reparado. Si hace falta una reparación, uno de nuestros representantes puede confirmar si el producto está bajo garantía y dirigirle al servicio post-venta lo más próximo.

Si fuera el caso, traiga el producto (o envíalo, correctamente franqueado) con la **prueba de compra** que mencione **el número de autorización de devolución** indicado por nuestro Servicio al Consumidor, al servicio post-venta KALORIK lo más próximo. (Visite nuestra web [www.KALORIK.com](http://www.KALORIK.com) o llame al Servicio al Consumidor para obtener la dirección del Servicio post-venta KALORIK exclusivo lo más próximo).

Si envía el producto, le rogamos añadan una carta explicando la naturaleza del defecto.

Si tiene preguntas adicionales, por favor llame al Servicio al Consumidor (véase abajo para los datos completos), de lunes a viernes, de las 9 a las 18 (EST). Note que las horas pueden ser modificadas.

Si quiere escribirnos, puede hacerlo a la dirección siguiente :

**KALORIK Servicio al Consumidor**

Team International Group of America Inc  
1400 N.W 159th Street, Suite 102  
Miami Gardens, FL 33169 USA

O llame gratuitamente (dede U.S.A.) al +1 888-521-TEAM o +1-888-KALORIK

**las cartas se aceptan solamente en la dirección anteriormente mencionada. Los envíos y paquetes que no tengan número de autorización de devolución serán rechazados.**

## **FR** MODE D'EMPLOI

**Pour utiliser des appareils électriques, des précautions de sécurité basiques doivent être suivies, telles que :**

### **CONSIGNES DE SECURITE**

*Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation.*

**Important :** *Votre appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes ( y compris les enfants ) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant son utilisation en toute sécurité.*

*Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*

- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- ❑ Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et s'il est endommagé de quelque façon que ce soit, faites le vérifier et réparer par un service qualifié compétent(\*).
- ❑ Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- ❑ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison.
- ❑ Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil.
- ❑ Si les piles fuient, retirez-les, nettoyez les contacts de votre appareil puis lavez-vous les mains.
- ❑ En cas d'arrêt prolongé, retirez les piles pour éviter qu'elles ne fuient.

(\*) Service qualifié compétent: Service après vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.



## AVANT L'EMPLOI

- Cet appareil fonctionne avec 6 piles de type AAA/LR03.
- Ouvrez le couvercle du logement des piles en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en le soulevant.
- Introduisez les piles de manière à ce que la polarité soit respectée et que le symbole sur les piles corresponde avec le symbole indiqué dans le logement.
- Pour refermer le couvercle, remettez-le sur l'appareil et faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bloqué.
- Tournez le couvercle transparent pour dégager l'ouverture des deux réservoirs
- Remplissez le réservoir transparent du côté marqué d'un « S » avec du sel et le réservoir du côté marqué « P » avec du poivre, en utilisant l'entonnoir fourni.
- Remettez ensuite le couvercle en place en tournant jusqu'à la complète fermeture des deux réservoirs.

## UTILISATION

- Avant d'assaisonner vos plats et préparations, vous pouvez régler la taille souhaitée du sel et du poivre moulu en tournant la molette qui se trouve sous l'appareil, une molette étant pour le poivre, et une molette pour le sel.
- Pour ce faire, tournez la molette / roue crantée dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir une mouture plus fine et inversement pour des grains plus gros.
- Tenez l'appareil au-dessus de la préparation à assaisonner et appuyez sur le bouton situé sur le dessus de l'appareil. La lumière éclaire la partie que vous assaisonnez pour un dosage précis

## ENTRETIEN

Démontez les différentes parties de l'appareil et nettoyez-les séparément à l'aide d'un chiffon humide. N'immergez jamais le moulin dans un liquide. Ne pas utiliser avec des mains mouillées. Ne pas utiliser de détergents ou produits de nettoyage sur cet appareil.



## EN CAS DE NON FONCTIONNEMENT

Si le moulin ne fonctionne pas, la cause la plus probable est une mauvaise installation des piles, ou l'utilisation avec des piles déchargées. Pour un résultat optimal, nous recommandons l'utilisation de piles alcalines.

Si le moulin se bloque, secouez le pour déloger le grain de poivre qui peut se retrouver bloqué dans l'appareil


## PILES

Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, cela signifie probablement que les piles sont déchargées. Dans ce cas, remplacez-les par des piles de type identique (voir paragraphe **Avant l'emploi**).

Veillez éliminer les piles usagées de manière écologique.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre

appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.



## **GARANTIE**

Nous vous suggérons de remplir et de nous renvoyer rapidement la Carte d'Enregistrement Produit ci-jointe afin de faciliter la vérification de la date d'achat. Cependant, le renvoi de la Carte d'Enregistrement Produit n'est pas une condition indispensable à l'application de la présente garantie. Vous pouvez aussi remplir cette carte de garantie en ligne à l'adresse suivante :

**[www.KALORIK.com](http://www.KALORIK.com)**

A compter de la date d'achat, ce produit KALORIK est garanti un an, sur le territoire des Etats-Unis, contre les défauts matériels et de fabrication. Cette garantie n'est pas transférable. Conservez la preuve d'achat originelle. Une preuve d'achat est exigée pour obtenir l'application de la garantie.

Durant cette période, le produit KALORIK qui, après inspection par KALORIK, s'avère défectueux, sera réparé ou remplacé, au choix de KALORIK, sans frais pour le consommateur. Si un produit de remplacement est envoyé, c'est la garantie restante du produit originel qui s'appliquera.

La présente garantie ne s'applique pas aux défauts dus à une mauvaise utilisation de la part de l'acheteur ou de l'utilisateur, à une négligence, au non-respect des consignes du manuel d'utilisation KALORIK, à une utilisation sur un circuit électrique au voltage différent de celui renseigné sur le produit, à une usure normale, à des modifications ou réparations non autorisées par KALORIK, ou par un usage à des fins commerciales. Il n'existe pas de garantie pour les parties en verre, récipients en verre, filtres, paniers, lames et accessoires en général. Il n'existe également pas de garantie pour les pièces perdues par l'utilisateur.

Toute garantie de valeur commerciale ou d'adaptabilité à ce produit est également limitée à la garantie d'un an.

Certains états ne limitent pas la longueur de la garantie tacite ou n'autorisent pas l'exclusion de dommages-intérêts accessoires ou indirects, les restrictions ci-dessus peuvent donc ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits légaux particuliers, et certains droits peuvent varier d'un état à l'autre.



Si l'appareil devait présenter un défaut durant la période de garantie et plus de 30 jours après l'achat, ne ramenez pas l'appareil au magasin : souvent, notre Service Clientèle peut aider à résoudre le problème sans que le produit ne doive être réparé. Si une réparation est nécessaire, un représentant peut confirmer si le produit est sous garantie et vous rediriger vers le service après-vente le plus proche.

Le cas échéant, ramenez le produit (ou envoyez-le, dûment affranchi), ainsi qu'**une preuve d'achat**, en mentionnant **le numéro d'autorisation de retour**, indiqué par notre service clientèle, au service après-vente KALORIK agréé le plus proche. (visitez notre site internet [www.KALORIK.com](http://www.KALORIK.com) ou appelez notre département Service Clientèle pour obtenir l'adresse du service après-vente KALORIK agréé le plus proche).

Si vous envoyez le produit, veuillez y joindre une lettre expliquant la nature du défaut.

Si vous avez des questions complémentaires, veuillez appeler notre département Service Clientèle (voyez plus bas pour les coordonnées complètes), du lundi au vendredi de 9h à 18h (EST). Veuillez noter que les heures sont sujettes à modification.

Si vous souhaitez nous écrire, adressez votre courrier à :

**KALORIK Consumer Service Department**  
Team International Group of America Inc  
1400 N.W 159th Street, Suite 102  
Miami Gardens, FL 33169 USA

Ou appelez (Gratuitement des Etats-Unis): +1 888-521-TEAM ou +1 888-KALORIK.

**Seules les lettres seront acceptées à l'adresse ci-dessus. Les envois et colis n'ayant pas de numéro d'autorisation de retour seront refusés.**

**091125**

